

# Diksiyunaryong Aleman – Filipino Wörterbuch Filipino – Deutsch

Von H. P. Kelz und H. F. Samson  
Unter Mitwirkung von W. Drossard

*Filipino* ist die verfassungsgemäße Nationalsprache der Philippinen. Sie entsteht auf der Grundlage der Umgangssprache von Manila, dem Schmelztigel mit heute ca. zehn Millionen Einwohnern und kulturellen Zentrum der Philippinen. Die Grundlage seines Wortschatzes bildet das auf Luzon, der bevölkerungsreichsten Insel, beheimatete *Tagalisch*, das hier durch Wörter anderer philippinischer Sprachen angereichert wurde, die mit dem starken Zuzug von Menschen aus allen philippinischen Provinzen nach Manila gelangten. Darüber hinaus schließt Filipino auch Lehnwörter aus anderen Sprachen - v.a. dem Spanischen und dem Englischen - sowie Wortprägungen des vom Institut für Nationalsprache geplanten *Pilipino* ein. Das Lexikon enthält den Grund- und Aufbauwortschatz des Filipino in zwei Verzeichnissen (*Filipino - Deutsch* und *Deutsch - Filipino*), einen Abriss aus der Grammatik und der Phonetik des Filipino sowie die Zahlwörter.

Ang Aleman ay pangunang wika ng humigit-kumulang na 100 angaw na mag mamamayan sa gitnang Europa at isa rin sa pinakamalaganap na wikang banyaga na itinuturo sa buong daigdig. Ang Aleman ay wikang pambansa ng Bansang Republika Federal ng Alemanya, ng Republika ng Awstriya, ang pinakamahalagang wika sa Suisa, at ang pambansang kinikilalang wika sa mga napipiling pook sa mga bayan ng Belhika, Italiya, at Dinamarka. Ang aklat na ito ay ang kauna-unahang diksiyunaryo ng mag pinagtambal na wikang Aleman at Filipino, at layunin nito na makatulong lalo na sa mag Filipinong naninirahan sa mga bayan na ang wikang pambansa ay Aleman. Nilalaman rin nito ang isang buod ng balarila at talatinang Aleman, at ng pagbilang.

**307 Seiten ISBN 978-3-94177706-4 Preis: €19,80**

Das Buch erscheint in der Schriftenreihe *Sprachen und Sprachenlernen*,  
hrsg. von Prof. Dr. H. P. Kelz, Sprachlernzentrum der Universität Bonn.